

THE ENCYCLOPAEDIA OF ISLAM

NEW EDITION

GLOSSARY AND INDEX OF TECHNICAL TERMS

to Volumes I-VII
and to the Supplement, Fascicules 1-6

COMPILED BY

J. VAN LENT AND H.-U. QURESHI



E. J. BRILL
LEIDEN · NEW YORK · KÖLN
1995

The paper in this book meets the guidelines for permanence and durability of the Committee on Production Guidelines for Book Longevity of the Council on Library Resources.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Lent, J. van (Jos M. J. M.)

The Encyclopaedia of Islam, new edition. Index of technical terms

... / compiled by J. van Lent and H.-U. Qureshi.

p. cm.

Cumulative index to v. I-VII, and to suppl., fasc. 1-6

ISBN 9004097783 (alk. paper)

1. Encyclopaedia of Islam—Indexes. 2. Islam—Indexes.

3. Islamic countries—Indexes. I. Qureshi, H.-U. (Hakeem-Uddeen)

II. Title.

DS35.53.E533L48 1995

909'.097671—dc20

95-44134

CIP

ISBN 90 04 09778 3

© Copyright 1995 by E.J. Brill, Leiden, The Netherlands

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the publisher.

*Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by E.J. Brill provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910 Danvers MA 01923, USA.
Fees are subject to change.*

PRINTED IN THE NETHERLANDS

PREFACE

When the Index to *The Encyclopaedia of Islam* was split into an Index of Proper Names and an Index of Subjects, in 1991, in order to facilitate access to the *Encyclopaedia*, a begin was made to compile the references to the terms for their own index; in addition to page references for places where a term was actually defined, a glossary was added to enhance use. The enormous body of information in the pages of the *Encyclopaedia* is good for any number of surprises, and for specialist and non-specialist alike, such a glossary can provide many new discoveries. Thus, one finds that the well-known term *matn*, familiar to scholars of Arabic literature and tradition as the term for 'text', also denotes 'castration by way of incising and at the same time cauterising the scrotum by means of a red-hot blade of iron and removing the testicles'. Or, that '*ankā*', a fabulous bird approximating the phoenix, to which an entry in the *Encyclopaedia* is devoted, is also an ancient musical instrument, probably a trapezoidal psaltery, described as having open strings of different lengths but identically situated bridges.

In this Glossary and Index an attempt has been made to list as many terms as possible. All those which are given coverage in the *Encyclopaedia* were included; these are marked in bold. Other terms scattered within articles were also chosen provided they were accompanied by a clear definition; where given, the language of origin, and of use, and when possible, the etymology of a term is listed in brackets following the entry. At times, the *Encyclopaedia* is not specific on this point, e.g. with words of Hindi or Berber origin, in which case the glossary follows suit and leaves it open. No recourse was taken to sources other than the second edition of the *Encyclopaedia*.

The entries in the glossary are listed alphabetically following the Roman alphabet; the root system common to Semitic languages is therefore ignored. The entry appears where possible under the singular form of the word, with the *pluralis* following in parentheses, unless the plural form has a separate meaning altogether, or the singular was not specified in the *Encyclopaedia*. Where the plural of a term is significant as a term in its own right, a cross-reference to the singular, where it is defined, is given, e.g. *adwiya* → *DAWĀ*². All cross-references to entries within the glossary are given in small capitals. Compounds making up a technical term, e.g. *ahl al-'ahd*, are generally listed in the entry of the first element; thus, *ahl al-'ahd* is found under *ahl*. The same is true for adjectives, plurals, etc. formed from the same word, e.g. '*askarī* (under '*askar*'), '*aqliyyāt* (under '*aql*'). When an exception is made, a cross-reference is included.

The transcription in the glossary follows for the most part that of the *Encyclopaedia*. Certain words such as Baghdad and sultan, which are now part and parcel of the English language, have not been transcribed; for easy recognition, Qur'ān is written thus and not as Ḳur'ān. In words of Berber or North African origin, an /ə/ has been used to reproduce a neutral vowel.

The bulk of the compilation was done by Dr Hakeem Uddeen Qureshi (volumes I to III) and Jos van Lent, M.A. (volumes IV-VII). Collation and editing of the two parts were undertaken by Peri Bearman, who also added the terms from the Supplement fascicules. A word of thanks is due to Hilje Papma for her help in editing. As with the other Indexes of the *Encyclopaedia*, this one is of a preliminary nature. Many terms are incompletely defined due to the fact that an article has yet to appear, or that emphasis in an article is placed only on a particular aspect of the term; in some cases, an incomplete or insufficient definition is due to insufficient explanation in the text. The compilers have done their best to present a useful piece of work from the material at hand, in order to complement the *Encyclopaedia* and provide an aid in its use. All comments and suggestions for improvement are welcome.

September 1995

E. van Donzel, P.J. Bearman

LIST OF ABBREVIATIONS

A	Arabic	Mon	Mongolian
Akk	Akkadian	Mor	Moroccan Arabic
Alg	Algerian Arabic	N.Afr	North African
Alt	Altaic languages	O.Fr	Old French
Ar	Aramaic	P	Persian
Ass	Assyrian	Pash	Pashto
B	Berber	Rus	Russian
Cau	Caucasian	San	Sanskrit
Ch	Chinese	Sem	Semitic languages
Egy	Egyptian Arabic	Sp	Spanish
Eng	English	Sun	Sundalese
Eth	Ethiopic	Sw	Swahili
Fr	French	Syr	Syriac
Ger	German	T	Turkish
Gk	Greek	Tun	Tunisian Arabic
H	Hindi	U	Urdu
Hau	Hausa		
Heb	Hebrew	dim.	diminutive
Ind	Indonesian	ff.	and following
Ind.P	Indo-Persian	g	gram
Ir	Iraqi Arabic	lit.	literally
It	Italian	pl.	plural
J	Javanese	pop.	popular
K	Kurdish	s.	singular
Kash	Kashmiri	syn.	synonym
L	Latin	var.	variant
Mal	Malay	→	see

THE ENCYCLOPAEDIA OF ISLAM
NEW EDITION

ENCYCLOPÉDIE DE L'ISLAM
NOUVELLE ÉDITION

INDEX OF SUBJECTS
INDEX DES MATIÈRES

to Volumes / des Tomes
I-VIII

and to the Supplement, Fascicules / et du Supplément, Livraisons
1-6

COMPILED BY/ÉTABLI PAR

P. J. BEARMAN



E. J. BRILL
LEIDEN · NEW YORK · KÖLN
1996

THE ENCYCLOPAEDIA OF ISLAM

NEW EDITION

ENCYCLOPÉDIE DE L'ISLAM

NOUVELLE ÉDITION

INDEX OF SUBJECTS
INDEX DES MATIÈRES

to Volumes / des Tomes

I-VIII

and to the Supplement, Fascicules / et du Supplément,

Livraisons

1-6

COMPILED BY/ÉTABLI PAR

P. J. BEARMAN



E. J. BRILL

LEIDEN · NEW YORK · KÖLN

1996

The paper in this book meets the guidelines for permanence and durability of the Committee on Production Guidelines for Book Longevity of the Council on Library Resources.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Bearman, P.J.

The Encyclopaedia of Islam, new edition. Index of Subjects =
Encyclopédie de l'islam, nouvelle édition. Index des matières /
compiled by P.J. Bearman.

p. cm.

English and French.

ISBN 9004097392 (alk. paper)

1. Encyclopaedia of Islam—Indexes. 2. Islam—Indexes.
3. Islamic countries—Indexes. I. Title. II. Title: Encyclopédie
de l'islam, nouvelle édition. Index des matières.

DS35.53.E533B4 1992

909'.097671—dc20

92-31738

CIP

Rev.

ISBN 90 04 10594 8

© Copyright 1996 by E.J. Brill, Leiden, The Netherlands

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

*Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by E.J. Brill provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910 Danvers MA 01923, USA.
Fees are subject to change.*

PRINTED IN THE NETHERLANDS

TABLE OF CONTENTS/TABLE DES MATIÈRES

ENGLISH SECTION

Preface	vii
List of Entries	1
Index of Subjects	17

SECTION FRANÇAISE

Préface	137
Liste des Entrées	139
Index des Matières	155

PREFACE TO THE THIRD EDITION

This edition of the Index of Subjects includes the addition of a List of Entries which precedes the actual subject index. The List of Entries refers the reader to single articles in the *Encyclopaedia of Islam*. The fact that entries appear in the *Encyclopaedia* under a heading in Arabic (or Persian and Turkish) rather than in English can confound the scholar not conversant with these languages, and an Index of Subjects which follows suit is possibly not as helpful as it could be.

Thus, although there is an article in the *Encyclopaedia* on the reed-pen and reference to this article can be found in the Index of Subjects under the heading WRITING.MATERIALS, a non-Arabist would be hard put to discover it without first looking up all of the references given there. In order to simplify this situation, the List of Entries refers the reader to the article in the *Encyclopaedia* (in this case, for reed-pen, see *Qalam*). For an overview of what the *Encyclopaedia* offers on a larger subject, however, the reader should still consult the Index of Subjects proper. A guide to the use of the Index of Subjects is given on p. 17.

As before, this new edition of the Index of Subjects incorporates references to the latest published volume of the *Encyclopaedia*, Volume VIII, which came out in June 1995.

May 1996

Peri Bearman